

## PROCESSO VERBALE

della 206ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo della Provincia il 14.7.1998.

-----  
Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14.7.1998 in sessione straordinaria sotto la presidenza del Presidente dott. Umberto Montefiori e della Vicepresidente dott.ssa Sabina Kasslatter Mur, assistiti dai segretari questori Roland Atz, Hans Berger e Arthur Feichter per continuare con la trattazione dell'ordine del giorno.

All'ordine del giorno vengono aggiunti i seguenti punti:

74. **disegno di legge provinciale n. 149/98:** "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Di Puppo);
75. **disegno di legge provinciale n. 150/98:** "Assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Di Puppo).

La seduta inizia alle ore 10.07.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Atz dà lettura del processo verbale della 204ma seduta del 3.7.1998 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del Regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

Il presidente dichiara che nel collegio dei capigruppo è stato concordato che le comunicazioni vengono date per lette (le comunicazioni vengono però allegate al verbale) e comunica i nominativi degli assenti giustificati.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

## PROTOKOLL

der 206. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.7.1998.

-----  
Der Südtiroler Landtag ist am 14.7.1998 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Umberto Montefiori, der Vizepräsidentin Dr. Sabina Kasslatter Mur im Beisein der Präsidialsekretäre Roland Atz, Hans Berger und Arthur Feichter zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Der Tagesordnung werden folgende Punkte hinzugefügt:

74. **Landesgesetzentwurf Nr. 149/98:** "Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreszeitraum 1998-2000" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Di Puppo);
75. **Landesgesetzentwurf Nr. 150/98:** "Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreszeitraum 1998-2000" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Di Puppo).

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Atz das Protokoll der 204. Landtagssitzung vom 3.7.1998, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident erklärt, daß die Mitteilungen im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens als verlesen gelten (die Mitteilungen werden aber dem Wortprotokoll beigelegt) und teilt die eingelangten Entschuldigungen mit.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. dott. Franz Pahl (ingiust. matt.)

Il Presidente comunica che, come concordato, oggi e nelle prossime due giornate di seduta verranno trattati i disegni di legge provinciale n. 149/98 e 150/98 iscritti all'ordine del giorno suppletivo come punto 74 e punto 75.

**Punto 74) all'odg: disegno di legge provinciale n. 149/98:** "Disposizioni finanziarie in connessione con l'assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Di Puppò) e

**punto 75) all'odg: disegno di legge provinciale n. 150/98:** "Assestamento del bilancio di previsione della Provincia per l'anno finanziario 1998 e per il triennio 1998-2000" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Di Puppò).

Ai sensi dell'art. 101 del regolamento interno i due disegni di legge vengono trattati congiuntamente.

Dopo la lettura delle due relazioni accompagnatorie della Giunta provinciale da parte dell'ass. Di Puppò il presidente della III commissione legislativa, cons. Berger, dà lettura della relazione della commissione legislativa. In seguito i cons. Minniti e Zendron danno lettura delle relazioni di minoranza da loro presentate.

Il Presidente dichiara quindi aperta la discussione generale.

Nell'ambito della discussione generale interviene la cons. Klotz.

Alle ore 13.03 la Vicepresidente interrompe la seduta che riprende alle ore 15.00 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter.

A continuazione della discussione generale sui disegni di legge provinciale n. 149/98 e n. 150/98 intervengono i cons. Holzmann, Kury, Benedikter, Ianieri, Leitner, Bolzonello e Tarfusser.

Alle ore 18.50 la Vicepresidente chiude anticipatamente la seduta dopo che il cons. Willeit ha dichiarato di non voler interrompere il suo inter-

1. Dr. Franz Pahl (vorm. unentsch.)

Der Präsident teilt mit, daß heute und in den nächsten zwei Sitzungstagen, wie vereinbart, die auf der Zusatztagesordnung (TOP 74 und TOP 75) aufscheinenden Landesgesetzentwürfe Nr. 149/98 und Nr. 150/98 zur Behandlung kommen werden.

**TOP 74) Landesgesetzentwurf Nr. 149/98:** "Finanzbestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreszeitraum 1998-2000" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Di Puppò) und

**TOP 75) Landesgesetzentwurf Nr. 150/98:** "Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 1998 und für den Dreijahreszeitraum 1998-2000" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landesrates Di Puppò).

Die Behandlung der beiden Gesetzentwürfe erfolgt im Sinne von Art. 101 der GO gemeinsam.

Nach der Verlesung der Begleitberichte der Landesregierung durch LR Di Puppò verlesen zuerst der Vorsitzende der III. Gesetzgebungskommission, Abg. Berger, den Bericht der Gesetzgebungskommission sowie die Abg.en Minniti und Zendron den von ihnen eingebrachten Minderheitenbericht.

Der Präsident erklärt hierauf die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte spricht die Abg. Klotz.

Um 13.03 Uhr unterbricht die Vizepräsidentin die Sitzung, welche um 15.10 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Feichter vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen wird.

In Fortsetzung der Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 149/98 und Nr. 150/98 sprechen die Abg.en Holzmann, Kury, Benedikter, Ianieri, Leitner, Bolzonello und Tarfusser.

Um 18.50 Uhr schließt die Vizepräsidentin vorzeitig die Sitzung, nachdem der Abg. Willeit erklärt, seine Wortmeldung nicht um 19.00 Uhr

vento alle ore 19.00. Egli preferisce invece inter-  
venire domani alla ripresa dei lavori.

unterbrechen zu wollen, sondern es vorziehe,  
morgen nach Wiederaufnahme der Sitzung zu  
sprechen.

CS/sd

Dr.Pe/cz/ns

IL PRESIDENTE - DER PRÄSIDENT  
- dott. Umberto Montefiori -

LA VICEPRESIDENTE - DIE VIZEPRÄSIDENTIN  
- Dr. Sabina Kasslatter -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR  
- Roland Atz -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR  
- Hans Berger -

IL SEGRETARIO QUESTORE - DER PRÄSIDIALSEKRETÄR  
- Arthur Feichter -